

HILFSWERK-24-STUNDEN-BETREUUNG - TÄTIGKEITSBEREICH PERSONENBETREUER/In DEUTSCH / SLOWAKISCH

Stand: Jänner 2020

1. Haushaltsnahe Dienstleistungen	1. Služby týkajúce sa domácnosti, osobitne	Dokumentation im Tätigkeitsbericht
Zubereiten von Mahlzeiten	Príprava jedál	Zubereiten von Mahlzeiten
Mundgerechtes Vorbereiten von Mahlzeiten und Getränken	Príprava jedál a nápojov k priamej konzumácii	Essen kleinschneiden Getränk bereitstellen
Vornahme von Besorgungen	Vybavenie nákupov	Besorgungen
Reinigungstätigkeiten wie insbesondere	Čistiace práce, osobitne	
Reinigung der Wohnung	Upratovanie bytu	Reinigung der Wohnung
Reinigung persönlicher Gebrauchsgegenstände und Hilfsmittel (z.B. Zahnprothesen, Sehhilfen, Hörapparate, Leibstuhl)	Čistenie osobných potrieb (napr. zubných protéz, pomôcok pre lepšie videnie, načúvacích aparátov, vozíka)	Zahnprothesenpflege Brille reinigen Hörapparat reinigen Leibstuhl reinigen
Müllentsorgung	Odnesenie smetí	Müllentsorgung
Hausarbeiten	Domáce práce	Hausarbeiten
Botengänge	Pochôdzky za účelom odovzdania správy alebo predmetu	Botengänge
Sorgetragen für ein gesundes Raumklima (mit den im Wohnungsverband des Kunden vorhandenen Einrichtungen)	Starostlivosť o zdravé bytové prostredie (v súlade s vybavením zariadenia bytu Klienta)	lüften einheizen
Betreuen von Pflanzen und Haustieren	Starostlivosť o rastliny a domáce zvieratá	Pflanzen gießen Haustierversorgung
Wäscheversorgung (Waschen, Bügeln, Ausbessern)	Starostlivosť o bielizeň (pranie, žehlenie, opravy)	Wäscheversorgung
2. Unterstützung bei der Lebensführung	2. Podpora pri vedení života	
Gestalten des Tagesablaufs	Tvorba denného programu	Gestalten des Tagesablaufs
Unterstützung bei der oralen Nahrungs- und Flüssigkeitsaufnahme sowie bei der Arzneimittelaufnahme	Pomoc pri prijímaní jedla, tekutín a liekov. krmenie	Unterstützung beim Essen und Trinken Erinnerung Medikamentennahme
Unterstützung bei der Körperpflege	Pomoc pri telesnej hygiene	Unterstützung Körperpflege
Unterstützung beim An- und Auskleiden	Pomoc pri obliekaní, vyzliekaní	Unterstützung An- und Auskleiden
Unterstützung bei der Benützung von Toilette oder Leibstuhl einschließlich Hilfestellung beim Wechsel von Inkontinenzprodukten	Pomoc pri používaní toalety, pomoc pri vymenovaní produktov používaných pri inkontinencii.	Unterstützung WC Inkontinenzversorgung
Unterstützung beim Aufstehen, Niederlegen, Niedersetzen und Gehen	Uloženie, posadenie, postavenie pacienta. Pomoc pri chodení	Unterstützung beim Bewegen

3. Gesellschafterfunktion	3. Funkcia spolocnika	
Gesellschaft leisten	Spolocnost	Gesellschaft leisten
Konversation	Konversacia	Konversation
Vorlesen	Prečitavanie	Vorlesen
Aufrechterhalten gesellschaftlicher Kontakte	Udržiavanie spolocenskych kontaktov	Kontaktpflege
4. Tätigkeiten laut schriftlicher, ärztlicher Anordnung (gem. § 15 Abs. 7 GuKG)	4. Cinnosti písomne naordinovane lekarom	
Verabreichung von Arzneimitteln	Zabespecenie dostatku lecarskeho materialu	Medikamentenverabreichung
Anlegen von Bandagen und Verbänden	Zavedenie bandazi a obvazov	Beine bandagieren Verbandwechsel
Verabreichen von subcutanen Insulininjektionen und/oder subcutanen Injektionen von blutgerinnungshemmenden Arzneimitteln	Zavedenie subcutannych insulinovych injekcii a subkutannych injekcii proti zriedeniu krvi	Insulin s.c. Injektion s.c.
Blutentnahme aus der Kapillare zur Bestimmung des Blutzuckerspiegels mittels Teststreifen	Odber krvi z kapilari na zistenie mnozstva cukru v krvi pomocou testovacich pruzkov	Blutzuckermessung
einfache Wärme- und Lichtenwendungen	Terapia svetlom a teplom	Wärmeanwendung Lichtenwendung
Unterstützungsleistungen gemäß Punkt 4. dürfen nur nach schriftlicher, ärztlicher Anordnung mit Zustimmung der für die Qualitätssicherung zuständigen Hilfswerk-Fachkraft durchgeführt werden.	Vykony nachadzajuce sa pod bodom 4. sa mozu vykonavat len s písomnym lecarskym rozhodnutim a sosuhlasom pre poistenie kvality zodpovednou pracovnou silou z Hilfswerk.	